



Bougez en Move in **ORIENTE**

PROFITEZ ENJOY RELÂCHEZ RELAX EXPLOREZ EXPLORE SAVOUREZ SAVOUR PROFITEZ ENJOY RELÂCHEZ RELAX





LÉGENDE / LEGEND

- | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|
|  | Parc Naturel Régional de Corse
National Regional Park of Corsica |  | Office de Tourisme de l'Oriente
Oriente Tourist Office |  | Route territoriale / territorial road |
|  | Villages |  | Refuge |  | Route départementale / secondary road |
|  | Parking / Car park |  | Forêt / Forest |  | Sentier de randonnée / hiking path |
|  | Plage surveillée / Supervised beach |  | Musée / Museum |  | Activités de loisirs / leisure activities |
|  | Accès handicapés / Handicapped access |  | Tour / Tower |  | Restauration / restauration |
|  | Point de vue / Look-off point | | |  | Agriculteurs - Artisans / farmers - artisans |
| | | | |  | Centre de thalasso
Thalassotherapy centre |

Bienvenue !

Nous sommes heureux de vous accueillir parmi nous et vous souhaitons la bienvenue. Notre équipe est là pour vous aider à bien vivre votre séjour et répondre à vos envies. Envies de culture ? Nos sites historiques, notre patrimoine et nos traditions vous raviront. Envies d'authenticité ? Partez rencontrer nos artisans, nos producteurs et partagez leur savoir-faire. Envies de loisirs actifs ? Nos partenaires sportifs et de loisirs vous proposent un panel d'activités à faire en famille, entre amis ou même en solo.

Ces émotions vous ont ouvert l'appétit ? Venez satisfaire toutes vos envies gourmandes dans nos restaurants, snacks, glaciers et autres fast-food.

Bonnes vacances en Orienté !

Welcome!

We're pleased to welcome you among us. Our team will help you to spend one stay happily and answer to your wishes. Culture's desires? Our historic sites, our heritage and our traditions will delight you. Authenticity's desires? Come and meet our craftsmen, producers and share their know-how. Active leisure's desires? Our sports and leisure partners offer you a panel of activities to do with your family, your friends or even alone.

These feelings have given you an appetite? Come and satisfy all your entire gourmet's wishes in our restaurants, snacks, ice-cream makers and others fast food.

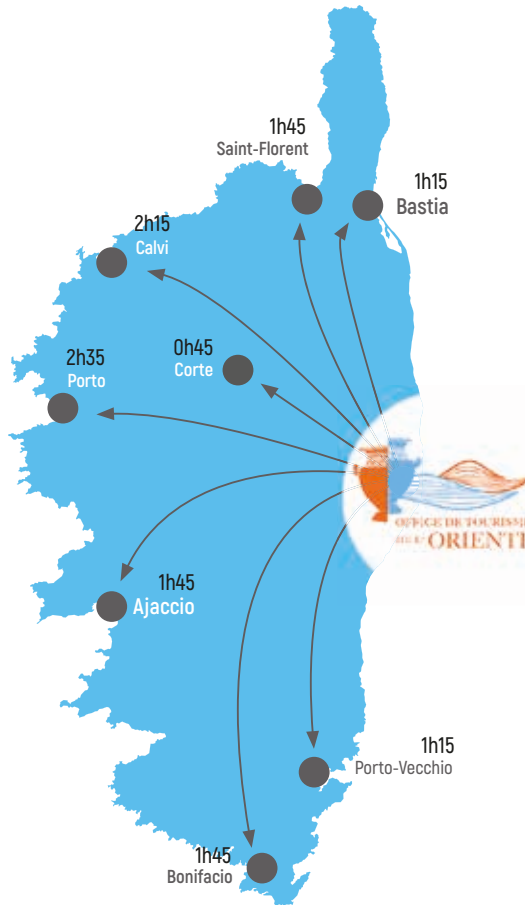
Have a good holiday in Orienté Area!

Conception - Création - Réalisation :
Les Editions Corsées - Tél : 04 95 36 30 01
www.leseditionscorsées.com

Crédits photos : Nino ARFI - Laetitia FANTIN - Vénétia FERRACCI - Alain PISTORES - Jean-Luc RIBOUCHON

Les erreurs ou omissions involontaires qui auraient pu subsister dans ce guide, malgré le soin apporté et les contrôles de l'équipe de rédaction, ne sauraient engager la responsabilité de l'éditeur. Le contenu des annonces publicitaires correspond aux déclarations faites par les annonceurs et n'engage en rien la responsabilité de l'éditeur.

Despite the efforts which have been made and the checks performed by the editing team, the publisher cannot be held responsible for any involuntary errors or omissions which may have occurred in this guide. The contents of the adverts are faithful to the declarations made by the advertisers and the publisher cannot be held liable for them.



CARTE / MAP

DÉCOUVREZ ET AMUSEZ-VOUS !

Discover and have fun!

SAVOUREZ ! | Taste!

DÉGUSTEZ ! | Savour!

MUSÉE | Museum

p.2

p.4-20

p.21-27

p.28-37

p.39

Légende pictogrammes / Pictogram's

- wifi / wi-fi
- accès handicapé / disabled access
- climatisation / air conditioning
- parking privé / private car park
- parking / parking
- chèque / cheque
- espèces / cash
- chèques vacances / vacation coupons
- ticket restaurant / ticket restaurant
- carte bleue / debit card
- jeux pour enfants / children's playgrounds
- piscine / swimming pool
- tennis / tennis

Office de Tourisme de l'Orienté / Oriente Tourist Office



80, avenue Saint-Alexandre Sauli - 20270 ALERIA

Tél : 04 95 57 01 51 - Fax : 04 95 57 03 79

GPS : 42.113787 - 9.514168

Horaires hiver : du lundi au vendredi: de 8h30 à 12h - de 13h30 à 17h

Horaires été : du lundi au vendredi de 9h à 19h.

Le samedi de 9h à 18h et le dimanche de 10h à 13h.

Accès wifi gratuit.

In winter time : from Monday to Friday (8h30-12h / 13h30-17h).

In summer time : from Monday to Friday (9h-19h).

On Saturday (9h-18h) and Sunday (10h-13h).

Free wifi

tourismeorienté@orange.fr
www.orienté-corsica.com





«San Marcellu - Aleria»

Pour vos activités ludiques ou sportives, un large panel s'offre à vous. Randonnées à cheval sur une belle plage de sable fin, balades pédestres en totale autonomie ou encadrées par des guides accompagnateurs dans une nature sauvage et encore préservée. Plongez dans la grande bleue et ses fonds marins parsemés d'épaves de bateaux ou d'avions de la dernière guerre et allez à la rencontre d'une faune et d'une flore marine exceptionnelle.

L'Oriente, c'est aussi des jolies rivières où il est agréable de se rafraîchir durant l'été. Les retenues artificielles, lac de Chiatra et lac de Teppe Rosse sont propices à la pêche. Le deuxième plus long fleuve de Corse « U Tavignanu » se jette en mer à Aleria et vous pouvez, pour votre plus grand plaisir, suivre sa course folle en canoë ou en kayak.



Balade en canoë sur le Tavignanu

For your recreational and sport activities, there is a large range of possibilities in our region. Horseback riding on beautiful sandy beaches, walks in wild and preserved natural settings in complete autonomy or with a hiking guide. Sea diving in the big blue and discover its exceptional fauna and flora. You may also visit on its seabed old shipwrecks and transporters dating from the last world war.

The Oriente also offers you beautiful rivers where you can enjoy a fresh and cool day during your summer stay. Artificial lakes such as the Chiatra lake or Teppe Rosse lake ideal for fishing. The second longest river of Corsica, U Tavignanu which flows into the sea in Aleria where you may enjoy a lesson in canoë and kayak.





Tortue Herman



Sentier de Pianellu



Sentier de Mare à Stagnu



Pont d'Alisu à Zalana

FICHES RAND'ORIENTE DISPONIBLES À L'OFFICE DE TOURISME DE L'ORIENTE / RAND'ORIENTE CARDS AVAILABLE AT THE ORIENTE TOURIST OFFICE

POUR NOS AMIS RANDONNEURS :

Bien choisir son matériel de randonnée, c'est assurer son confort et sa sécurité. Avant de partir, pensez à consulter la météo montagne. Equipements indispensables : téléphone portable, GPS ou carte + sac à dos + 1,5 litre d'eau par personne + casquette + aliments énergétiques + chaussures de marche + couverture de survie + change complet de vêtements chauds + imperméable + trousse premiers soins. Merci de ne pas jeter vos déchets dans la nature afin de ne pas polluer l'environnement.

FOR OUR HIKING FRIENDS:

Choosing properly your hiking material is assuring you comfort and safety. Before leaving, take a look at the mountain weather forecast. Essential equipments: a mobile phone, a GPS or a map, a backpack, 1.5l water/person, a cap, energy-giving food, hiking shoes, a survival blanket, warm clothes, a raincoat, and a first aid kit. Please do not throw your waste in the nature in order to preserve the environment.

Numéros utiles / Useful Numbers:

Météo France Montagne / Mountain weather forecast: +33(0)8 92 68 10 20

Météo France / Meteo France: +33(0)8 99 71 02 20

Secours depuis un portable / Emergency from mobile phone: 112



AGHIONE (AGHJONE)

Village entouré de vignobles, d'agrumes et d'oliviers où chaque année, le premier mai, les paroissiens et leurs amis se rassemblent autour d'un repas champêtre pour y fêter la Saint-Philippe. Aghjone bénéficie d'un positionnement géographique non négligeable à tout juste quelques kilomètres d'Aleria et son terroir est connu pour ses vins réputés.

A VOIR :

Les vestiges des bains de Puzichellu où, à l'époque romaine, ces eaux chargées en soufre étaient recherchées pour leurs vertus médicinales. Aujourd'hui, ces ruines portent l'empreinte d'une époque florissante sous l'Antiquité.

Village surrounded by vineyards, citrus trees and olive groves where every year on May 1 the parishioners and their friends gather for a country-style feast to celebrate Saint-Philippe. Aghjone, advantageously located just a few kilometres from Aleria and its region, is well known for its wines.

TO VISIT:

The remains of the Puzichellu baths where, in Roman times, these sulphur-laden waters were sought out for their medicinal properties. Today, these ruins bear the signature of a thriving era in Antiquity.



VILLAGES



ALERIA

L'antique ALALIA fut la capitale de la Corse, grecque, étrusque et romaine. Petite ville au passé prestigieux, elle témoigne de l'ensemble des influences méditerranéennes. L'étang de Diana à proximité, était le meilleur abri de la côte pour les bateaux antiques. Aleria fut donc l'une des places maritimes et commerciales les plus importantes de la Méditerranée, depuis sa fondation en 565 avant J.C jusqu'à sa destruction par les vandales au VIème siècle après J.C.

A VOIR :

Le fort de Matra et le site archéologique, classés aux Monuments Historiques. L'église Saint-Marcel, première église bâtie sur l'île au cours du premier millénaire au XIXème siècle. Son intérieur a été rénové en 2012 et ces travaux ont mis au jour un passé prestigieux où des reliques religieuses ont été découvertes sous l'autel.

Ancient ALALIA was the capital of the Corsican capital of the Greeks, Etruscans and Romans. A small town with a prestigious past, it reflects a multitude of Mediterranean influences. The nearby pond Diana was the best shelter on the coast for ancient boats. Aleria was therefore one of the most important maritime and commercial areas in the Mediterranean, from its founding in 565 B.C. until its destruction by the Vandals in the 5th century A.D.

TO VISIT:

The Matra fort and the archaeological site, classified as Historical Monuments. The church of Saint-Marcel, the first church built on the island in the first millennium in the 10th century. Its interior was renovated in 2012 and these works brought to light a prestigious past where religious relics were discovered under the altar.

ALTIANI

Dominant la vallée du Tavignanu à 560 m depuis son promontoire rocheux, le village d'Altiani est une ode à la découverte où se côtoient, tour à tour, patrimoine naturel, culturel et religieux pour vous plonger dans une atmosphère d'antan.

A VOIR :

- Le vieux pont génois à trois arches vous fascinera par sa richesse architecturale.
- La chapelle romane Saint-Jean vous dévoilera sa splendeur. Les pressoirs, fours et lavoirs vous embarqueront dans le riche passé culturel du village.
- La chapelle Sant'Alesiu.
- La chapelle romane Saint-Michel et sa très belle fresque à l'intérieur.
- L'église paroissiale Sainte-Marie.
- La rivière du Tavignanu : ses ondes claires et ses cascades.
- Le grand rocher «A Cima».

Overlooking the Tavignanu Valley 560 m above sea level from its rocky promontory, the village of Altiani is an ode to discovery where natural, cultural and religious heritage coexist in an atmosphere of yesteryear.

TO VISIT:

- The old Genoese bridge with three arches will fascinate you with its architectural richness.
- The Roman chapel of Saint-Jean awaits you in all its splendour. Presses, ovens and wash houses will take you on a journey of the past cultural richness of the village.
- The Chapel of Sant'Alesiu.
- The Roman chapel of Saint-Michel and its beautiful interior fresco.
- The parish church of Sainte-Marie.
- The Tavignanu River: with its sparkling water and waterfalls.
- The large rock «A Cima».



VILLAGES



AMPRIANI

Ce village de vigie, dominant deux profondes vallées jusqu'à la mer, a su préserver une harmonie d'ensemble.

Ses hautes maisons élevées sur les ruines de tours de guet, suivent de bas en haut le tracé empierré de la traverse piétonnière. Il a été le cadre d'une terrible vendetta au XIXème siècle dont l'un des acteurs, le célèbre bandit, dit Galluchio, devint un personnage de roman.

A VOIR :

Le couvent Saint-François, inscrit aux Monuments Historiques, avait pour vocation première de servir d'abri aux pauvres. Les moines franciscains l'ont construit à partir d'une chapelle embryonnaire au XVème siècle. Au fil des siècles, le couvent s'est agrandi. Ce fut Saint-Théophile, prêtre franciscain originaire de Corte, qui acheva de le construire en 1732. Propriété privée. Possibilité de visite à certaines dates.

This lookout village, overlooking two deep valleys to the sea, has retained its overall harmony.

Its tall houses built on the ruins of watchtowers, follow stony path that crosses the village from top to bottom. It was the backdrop of a fearsome vendetta in the 19th century whose main protagonist, the famous bandit Galluchio, became a character in a novel.

TO VISIT:

The Saint-François convent, classified as a Historic Monument, was built to shelter the poor. Franciscan monks built it in the 15th century from a rudimentary chapel. Over the centuries, the convent was expanded. Saint-Théophile, a Franciscan priest from Corte, finished its construction in 1732. Private property. Can be visited on certain dates.

ANTISANTI

Connu pour sa production d'agrumes, Antisanti domine la vallée du Rio Magnu et du Tavignanu. Dans la partie ancienne du village, trois maisons typiques, parées de niches et de voûtes, sont les témoins d'une époque révolue, marquée par des personnages célèbres comme le bandit Gallochju ou Pascal Paoli. Depuis le haut du village, une table d'orientation vous donne les clés d'une découverte réussie du patrimoine naturel qui enlace la commune de la mer à la montagne.

A VOIR :

- L'église baroque Saint-Pierre-aux-Liens, située au cœur du village, agrandie et restaurée en 1844. Une statue d'Hercule supporte la chaire. - Trois vieilles maisons typiques : A Casa Pietrana, A Caserna, A Casa Marinaghja. - Table panoramique depuis le haut du village.

Known for its production of citrus fruits, Antisanti dominates the valley of Rio Magnu and Tavignanu. In the old part of the village, three typical houses, adorned with niches and vaults, are testament to a bygone era peopled by famous characters including the bandit Gallochju and Pascal Paoli. From the upper part of the village, an observation post is key to a rewarding discovery of a natural heritage that embraces the region from sea to mountain.

TO VISIT:

- The Baroque church of Saint-Pierre-aux-Liens, located in the heart of the village, enlarged and restored in 1844. A statue of Hercules supports the pulpit. - The typical old houses: A Casa Pietrana, A Caserna, A Casa Marinaghja. - Panoramic lookout from above the village.

VILLAGES



CAMPI

L'harmonie de ce village a été jalousement conservée au fil des ans avec ses maisons groupées autour du clocher en schiste et leur toit en lauze. La fontaine située à l'ombre de grands arbres reste une halte rafraîchissante pour le promeneur.

A VOIR :

- La chapelle San Cervone ornée d'un clocheton en arcade et d'un escalier monumental. Construite au XVIème siècle et dédiée à San Cervone, Evêque de la région du Piémont. - L'église Sainte-Marie. - Halte fraîcheur à la fontaine de Campi.

The harmony of this village was carefully conserved over the years with its houses gathered around a shale bell tower and their lauze stone roofs. The fountain located in the shade of large trees remains a refreshing resting place for walkers.

TO VISIT:

- The chapel of San Cervone with its arcaded bell-tower and large stairway. It was built in the 16th century and was dedicated to San Cervone, Bishop of the Piémont region. - The church of Sainte-Marie. - Refreshing resting place at the Campi fountain.

CANALE-DI-VERDE

Situé à 10 km des plages, Canale-di-Verde reste, pendant la saison estivale, un véritable havre de paix et vous invite à admirer son panorama sur la plaine jusqu'aux îles toscanes. De belles et hautes maisons avec leurs porches entourent la place et l'église Saint-Martin, formant ainsi un ensemble très pittoresque.

A VOIR :

- L'église Saint-Martin du XVIIème siècle avec ses fresques superbes et restaurées par des peintres contemporains. La place de l'église dallée avec des pierres de la région est le lieu de rendez-vous des villageois, un monument y a été érigé en mémoire des héros de la guerre, originaires du village.

Located 10 km from the beaches, Canale-di-Verde remains, during the summer season, a real haven of peace and beckons you with its panoramic view on the plain that overlooks the Tuscan islands. Beautiful tall houses with porches surround the square and Saint-Martin's church, making a very pretty picture indeed.

TO VISIT:

- The church of Saint-Martin dates from the 17th century and has superb frescoes restored by contemporary painters. The flagstone church square made from regional stone is the meeting place for the villagers, with a monument that was built in honour of the war heroes from the village.



VILLAGES

CASEVECCHIE (CASEVECHJE)

Dominant la plaine du Fium'Orbu et d'Aleria, le village culmine à 450 m d'altitude. Lieu propice à la méditation, l'église San Michele fut choisie dès le VIème siècle par Grégoire le Grand pour y implanter une des premières abbayes de Corse.

Le village est aujourd'hui renommé pour ses chants et ses improvisations.

A VOIR :

- L'église San Michele de style roman.

Overlooking the Fium'Orbu and Aleria plain, the high point of the village culminates at 450 m above sea level. A venue that lends itself to meditation, the church of San Michele was chosen in the 6th century by Gregory the Great as the site of one of the first Corsican Abbeys.

The village is now known for its singing and improvisations.

TO VISIT:

- The church of San Michele in the Roman style.

ORIENTE

CHIATRA-DI-VERDE (CHJATRA DI VERDE)

Ce village très caractéristique, face au lac d'Alesani, s'étire sur une crête d'où les habitants pouvaient surveiller les côtes et les alentours autrefois. Les hautes façades des maisons de pierre, la tour génoise sont les témoins d'un passé historique tumultueux et tourmenté.

A VOIR :

- L'église paroissiale de l'Annonciation, en cours de restauration, domine le lac d'Alesani.
- Le Mont Oppido, autrefois oppidum romain, a fait de Chiatria un site stratégique entre la Piève du Verde et de l'Alesani.

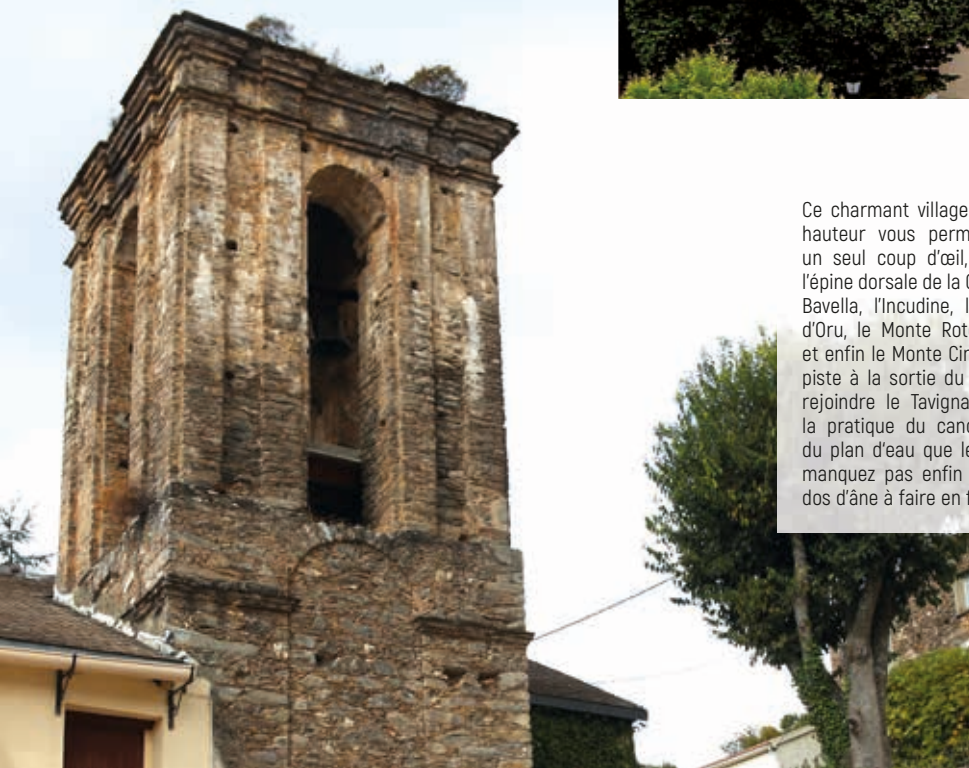
This characteristic village across from the Lac d'Alesani, stretches across a ridge from which the inhabitants could watch over the coast and surrounding area. The tall façades of the stone houses and the Genoese tower are reminders of a tumultuous and turbulent history.

TO VISIT:

- The Annonciation parish church, currently undergoing restoration, overlooks the lac d'Alesani.
- Mont Oppido, formerly a Roman oppidum, has made Chiatria a strategic site between Piève du Verde and Alesani.



VILLAGES



GIUNCAGGIO (GHJUNCAGHJU)

Ce charmant village installé à 650 m de hauteur vous permet de découvrir en un seul coup d'œil, la quasi-totalité de l'épine dorsale de la Corse : les aiguilles de Bavella, l'Incudine, le Renosu, le Monte d'Oru, le Monte Rotundu, la Paglia Orba et enfin le Monte Cintu. En empruntant la piste à la sortie du village, vous pourrez rejoindre le Tavignanu et vous initier à la pratique du canoë-kayak ou profiter du plan d'eau que le barrage a créé. Ne manquez pas enfin les belles balades à dos d'âne à faire en famille.

This charming village founded at 650 m above sea level allows you to take in, with a single glance, almost the entire backbone of Corsica: the Aiguilles of Bavella, Incudine, Renosu, Monte d'Oru, Monte Rotundu, Paglia Orba and last but not least Monte Cintu. Take the path on leaving the village to reach Tavignanu for your first canoeing-kayaking experience or take advantage of the lake created by the dam. And don't forget to take a picturesque donkey ride with your family.

ORIENTE

LINGUIZZETTA

Perché à 380 m d'altitude sur un contrefort montagneux, le village offre une vue admirable jusqu'à la plaine (Bravone). Lieu idéal pour des vacances placées sous le signe de la détente et du calme, vous y trouverez un éventail d'activités et toute une gamme d'hébergements de qualité. Spot naturiste de la Corse, profitez de 12 km de plages de sable et laissez-vous aller à rêver au soleil en toute sérénité... Commune touristique, elle est aussi un lieu doté d'une grande diversité agricole.

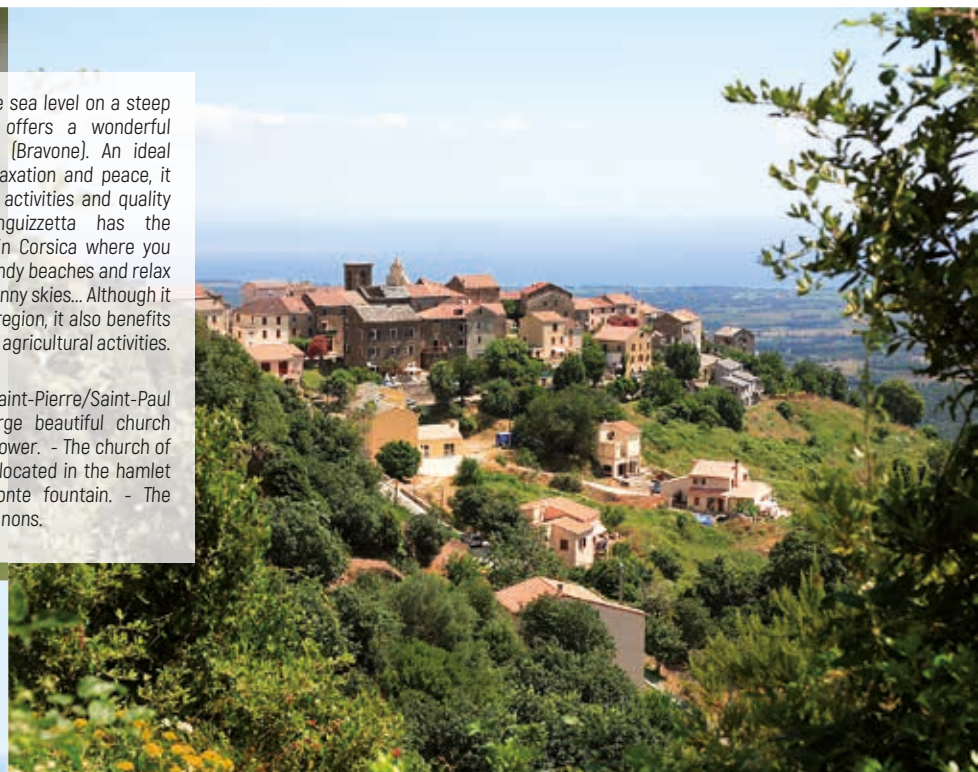
A VOIR :

- L'église "Saint-Pierre et Saint-Paul" (XVIème siècle), belle et grande église avec son clocher isolé.
- L'église "Santa Maria Natività" située au hameau de Monte.
- La fontaine de Monte.
- La fontaine des 5 canons.

Perched 380 m above sea level on a steep foothill, the village offers a wonderful view over the plain (Bravone). An ideal vacation spot for relaxation and peace, it has a wide range of activities and quality accommodation. Linguizzetta has the ongest nude beach in Corsica where you can enjoy 12 km of sandy beaches and relax in total calm under sunny skies... Although it is a tourist-oriented region, it also benefits from a wide variety of agricultural activities.

TO VISIT:

- The church of Saint-Pierre/Saint-Paul (16th century), a large beautiful church with a separate bell tower.
- The church of Santa Maria Natività located in the hamlet of Monte.
- The Monte fountain.
- The fountain with five cannons.



VILLAGES

MATRA

Situé au pied du mont Caldane et du col de Muteri, ce village est le berceau de la famille «de Matra» alliée puis adversaire de Pascal Paoli. Les bâtisses sont en pierre et reliées par des passages voûtés. Sa géologie est très particulière, elle possède un gisement de réalgar (arsenic) découvert en 1880 lors d'une crue. Une mine fut exploitée de 1912 à 1922. Son sol est également constitué d'amiante mais aussi de serpentine, une roche dotée d'une belle couleur verte.

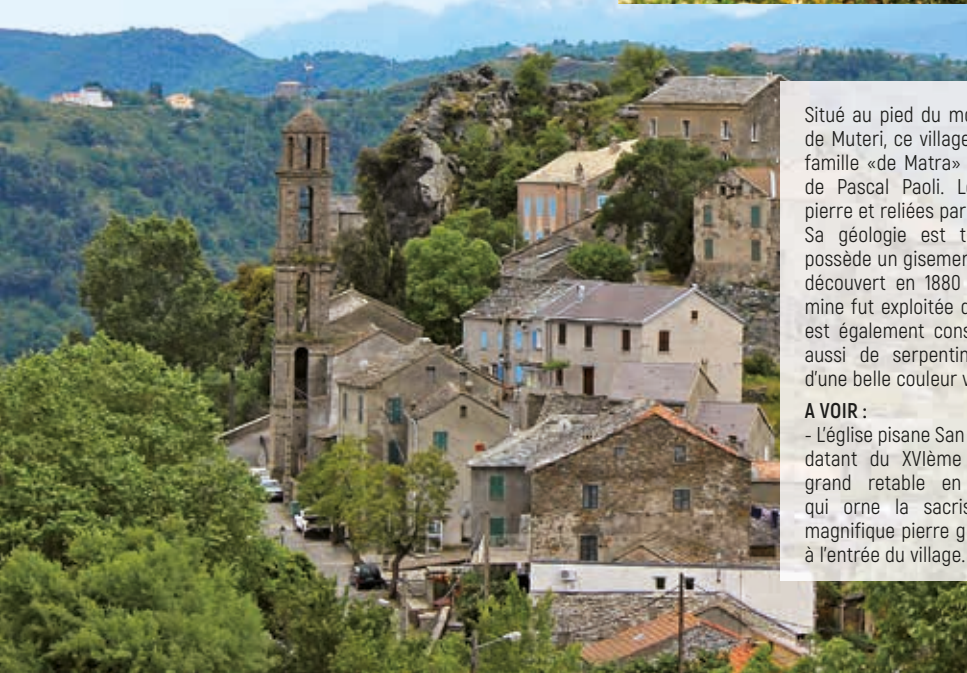
A VOIR :

- L'église pisane San Bernardinu di Sienne, datant du XVIème siècle, renferme un grand retable en bois sculpté (1742) qui orne la sacristie.
- Découvrez la magnifique pierre gravée "A Petra Scritta" à l'entrée du village.

Located at the foot of Mont Caldane and the Muteri pass, this village is the native village of the «de Matra» family, who were at first allies and then adversaries of Pascal Paoli. The buildings are in stone and linked with vaulted passages. Its geology is unique with an arsenic spring discovered in 1880 during a flood. A mine was in operation from 1912 to 1922. Its soil also contains lead as well as serpentine, a rock with a rich green colour.

TO VISIT:

- The church of San Bernardinu di Sienne in the Pisan style, dating from the 16th century; its sacristy is adorned by a large altarpiece in sculpted wood (1742).
- Visit the magnificent "A Petra Scritta" engraved stone at the entrance to the village.



ORIENTE

MOÏTA

Patrie d'ébénistes et de luthiers de renom, Moïta perpétue une très belle tradition musicale avec des concerts programmés chaque été où originalité et convivialité sont de mise : « les violoncelles de Moïta ». Ces concerts sont également programmés dans d'autres villages du canton.

A VOIR :

- L'église Saint-Siméon, l'un des plus purs exemples de l'architecture baroque, possède de très beaux objets : une statue en marbre de Saint-Antoine et une statue en bois doré de Saint-Anne. - La fontaine aux trois gueules de Lion sculptées par un artiste local qui appartenait à une famille de sculpteurs, peintres et luthiers. Un des membres de la famille conçut et sculpta le fauteuil sur lequel fut couronné le roi de Corse, Théodore de Neuhoff à Alesani.

Home to cabinetmakers and lute makers, Moïta keeps up a lovely musical tradition with concerts programmed every summer and where originality and a friendly atmosphere reign: «the cellos of Moïta». These concerts are also put on in other villages in the canton.

TO VISIT:

- The church of Saint-Siméon, one of the purest examples of Baroque architecture with a lovely marble statue of Saint-Antoine and an impressive statue of Saint-Anne in gilded wood. - The fountain with three lion heads sculpted by a local artist who came from a family of sculptors, painters and violin makers. One of the family members designed and sculpted the throne on which the King of Corsica, Théodore de Neuhoff, was crowned at Alesani.



VILLAGES

PANCHERACCIA

Lieu de pèlerinage où la vierge serait apparue au XVIIIème siècle, il symbolise, avec fierté, le patrimoine religieux de l'Oriente. Combinez facilement promenade et méditation en empruntant la route menant jusqu'à la chapelle « A Madonna di Pancheraccia », à l'entrée du village, et laissez votre esprit s'apaiser par le calme régnant autour de vous...

A VOIR :

- La chapelle Notre-Dame de Pancheraccia, vouée au culte marial. Le 7 et 8 septembre, des pèlerins viennent de tous les coins de l'île et du continent se recueillir et prier dans l'espoir parfois d'une guérison ou d'un miracle. - Empruntez le petit sentier à gauche de l'église paroissiale Annunziata dans le bas du village près de la mairie. Vous pourrez vous rafraîchir à la source (lieu où est apparue la Vierge Marie) et vous reposer sur la belle place ombragée qui s'ouvre sur la mer et la plaine.

A place of pilgrimage where the virgin is said to have appeared in the 18th century, it proudly symbolises the religious heritage of the Oriente region of Corsica. Combine a walk with meditation on the road to the chapel of «A Madonna di Pancheraccia» at the entrance to the village, where the pervading tranquillity will calm your spirit...

TO VISIT:

- The chapel of Notre-Dame de Pancheraccia, dedicated to the cult of the Virgin Mary. On September 7 and 8 pilgrims come from all over the island and the continent to gather together and pray in hope of a healing or a miracle. - Take the small path to the left of the Annunziata parish church in the lower part of the village close to the Town Hall. You can slake your thirst at the spring (where the Virgin Mary is said to have appeared) and have a rest in a nice shady spot with a view of the sea and the plain.



PIANELLU (U PIANELLU)

Village de transhumance accueillant l'été les bergers montant vers Peri et les "Caldane". Les bergeries témoignent de cette vocation pastorale, jalonnant des circuits de randonnées. La rivière de la Bravone vous séduira par ses cascades et ses lieux de baignade.

A VOIR :

- La cascade à la sortie du village après le pont à gauche. (Mettre des chaussures de marche). - La chapelle Saint-Pierre et Saint-Paul (San Petru Ostricacci). - L'église Sainte-Cécile de style roman du XVIème siècle. - La chapelle Saint-Vincent est à 45 min de marche du village à 1000 m d'altitude. Le 20 août, une «merendella» (pique-nique géant) est organisée et animée de chants corses (paghjelle et chjami è rispondi). - Le châtaigner multi-centenaire, prix jury du concours de l'Arbre de l'année 2014.

Friendly village that welcomes shepherds and their flocks in the summer on their way up to Peri and "Caldane". The sheep pens dotting the trails are evidence of this farming activity. The Bravone river will delight you with its waterfalls and swimming areas.

TO VISIT:

- The waterfall on leaving the village after the bridge on the left. (Make sure you have walking shoes). - The church of Saint-Pierre/Saint-Paul (San Petru Ostricacci). - The church of Sainte-Cécile in the Roman style from the 19th century. - The chapel of Saint-Vincent is 45 min on foot from the village at 1000 m above sea level. On August 20, a «merendella» (giant picnic) is organised and enlivened with Corsican music (paghjelle and chjami è rispondi). - This multi-centennial chestnut tree won the jury prize for the Best Tree of the Year competition in 2014.

PIEDICORTI-DI-GAGGIO (PEDICORTI DI GAGHJU)

Situé à 750 m d'altitude, ce village est blotti au pied du mont Gaggio qui culmine à 1080 m. D'occupation humaine depuis l'âge du bronze en passant par Rome, Pise... jusqu'à nos jours, plusieurs civilisations souvent prestigieuses s'y sont succédées. U Castellare, le pont génois, la chapelle Saint-Antoine et le moulin dans la vallée méritent votre visite.

A VOIR :

- Le campanile de Santa Maria Assunta, classé aux Monuments Historiques doté d'une archivolte romane, est sculptée de monstres ailés et de loups. La momie de Saint-Clément, dans son sarcophage de verre, est visible à l'intérieur. La chapelle romane Sainte-Marie possède une «arca» (dalles dans le sol), lieu qui servait de sépulture jadis. Elle fut restaurée en 1986 dans le plus grand respect de l'œuvre déjà existante. Demandez la clef au café, place de l'église. - L'ancien lavoir municipal restauré date de la fin du XIXème siècle.

Located 750 m above sea level, this village hugs the foot of Mont Gaggio which rises to 1,080 m. The site has been occupied by humans since the Bronze Age, and numerous prestigious civilisations passed through this settlement from that time to the present day, including the Romans and Pisans. U Castellare, the Genoese bridge, the chapel of Saint-Antoine and the windmill in the valley are worth a visit.

TO VISIT:

- The belfry of Santa Maria Assunta, classified a Historic Monument, has a Roman archivolt and sculpted winged monsters and wolves. The Saint-Clément mummy is visible inside in its glass sarcophagus. The Roman chapel Sainte-Marie has an «arca» (flagstones on the floor, formerly used as a burial place. It was restored in 1986 fully respecting the structure still in place. Ask for the key at the café, on the church square. - Former municipal washing house, fully restored, dating from the 19th century.

PIETRA DI VERDE (A PETRE DI VERDE)

A l'orée de la Castagniccia, ce village (pierre de verdure) tire son nom des schistes aux couleurs vertes qui affleurent. Il est édifié sur un promontoire rocheux où certaines maisons y sont construites de façon spectaculaire.

A VOIR :

- La très belle église Saint-Elie de style baroque qui fait partie d'un ensemble ecclésial construit au XVIIIème siècle, constitué de la chapelle Santa Croce et d'un magnifique campanile composé de cinq niveaux et sur 38 m de hauteur.
- La chapelle Saint-Pancrace du XIème siècle.
- Du lac d'Alesani, on peut admirer la ceinture montagneuse, la mer et les îles de Monte Cristo et d'Elbe.
- Le monument aux morts en marbre de Carrare et son Gisant (très rare).

On the outskirts of Castagniccia, this village (green stone) gets its name from this shale in different colours of green exposed in the area. It is built on a rocky outcrop and some houses are constructed on rather spectacular crags.

TO VISIT:

- The lovely Saint-Elie church in the Baroque style that is part of an ecclesiastical set of buildings built in the 18th century. It is made up of the chapel of Santa Croce chapel and a magnificent five-tiered 38 m high belfry.
- The chapel of Saint-Pancrace chapel dating from the 11th century.
- From the Alesani Lake, you can admire the mountains, the sea and the islands of Monte Cristo and Elbe.
- The monument to the dead in Carrare marble and its Gisant statue (very rare).

VILLAGES

PIETRASERENA (PETRASERENA)

Situé à 700 m d'altitude, Pietraserena bénéficie d'un double panorama, la vallée du Tavignanu ou la mer Tyrrhénienne. La place de l'église, point central de toutes vos découvertes, est le départ de plusieurs itinéraires de promenades. Au gré de votre balade, châtaigniers et oliviers, lavoirs et fontaines, participent à vos retrouvailles entre vous et la nature, vous et la culture.

A VOIR :

- L'église baroque Saint-Roch, restaurée au XIXème siècle, classée aux Monuments Historiques.

Located 700 m above sea level, Pietraserena has a double panoramic view, of the Tavignanu valley and the Tyrrhenian Sea. The church square, the centre point of all your outings, is the departure for numerous walking itineraries. During your walk, you will observe chesnut trees, olive trees, washing houses and fountains that link you with nature and culture.

TO VISIT:

- The church of Saint-Roch in the Baroque style, restored in the 19th century, is classified as a Historic Monument.

TALLONE

De la crête où il est bâti, le village de Tallone domine la plaine, les étangs de Diana, del Sale et d'Urbino jusqu'aux îles toscanes. Les oliviers, les châtaigniers et les chênes lièges sont un écrin de verdure pour ses maisons de pierre qui se partagent entre le Poghu en haut et le Castellu en bas.

A VOIR :

- L'église Saint-Césaire (XVII^{ème} siècle) et la chapelle romane dont la porte sculptée est de style pisan. Le parvis est en pierre de gneiss et le clocher tour à quatre niveaux.

From the ridge on which it is built, the village of Tallone overlooks the plain, the ponds of Diana, del Sale and Urbino to the Tuscan islands. Olive groves, chestnut trees and cork-oaks provide a natural setting for its stone houses which are divided between Poghu above and Castellu below.

TO VISIT:

The church of Saint-Césaire (17th century) and the Roman chapel including the sculpted door is in the Pisan style. The church square is in gneiss stone and the tower clock has four levels.



VILLAGES



TOX (TOCCHISU)

Village situé à 18 km d'Aleria sur le versant est du mont Sant'Appianu. Les maisons les plus anciennes datent du XIV^{ème} siècle et sont construites dans une nature sauvage. Quelques vieux moulins en ruine, des fontaines, des grottes contribuent au charme de l'ensemble du village.

A VOIR :

- L'église Saint-Jean-Baptiste, inscrite aux Monuments Historiques. Elle date de XVI^{ème} siècle, son clocher et ses dalles romaines sont de style baroque. - L'Oratoire de la Confrérie Santa Croce, décoré par le célèbre peintre A. Polleri en 1830. L'autel date de 1776 et a été réalisé par Ignace Raffalli de Piedicroce. - La chapelle "A Madonna di e Grazie", lieu de pèlerinage. L'autel date de 1776 et a été réalisé par Ignace Raffalli de Piedicroce. - A Minera, l'ancienne mine abandonnée, sur la route de Linguizzetta. - U Campalu: ce site composé de trois gros rochers est un lieu de promenade privilégié pour les villageois.

This village is located 18 km from Aleria on the Eastern slope of Mont Sant'Appianu. The oldest houses date from the 14th century and are built in a natural habitat. A number of old mills in ruins and caves add to the charm of the village.

TO VISIT:

- The church of Saint Jean-Baptiste, classified as a Historic Monument. It dates from the 16th century, its spire and its Roman flare in the Baroque style. - The Oratoire «de la Confrérie Santa Croce», decorated by the famous painter A. Polleri in 1830. The altar dates from 1776 and was built by Ignace Raffalli de Piedicroce. - The chapel of A Madonna di e Grazie, a place of pilgrimage. The altar dates from 1776 and was built by Ignace Raffalli de Piedicroce. - A Minera, an old abandoned mine, on the Linguizzetta road. - U Campalu: the site is comprised of three large rocks and is a favoured spot by the villagers for a stroll.

ZALANA

Petit village de montagne dominant la plaine, la mer et les étangs. Son unité architecturale, ses ruelles étroites et voûtées en font une destination attrayante. Il s'étend sur plusieurs petits hameaux, reliés entre eux par des chemins empierrés où vous y découvrirez ses belles fontaines.

A VOIR :

- L'église de l'Annonciation dans le hameau de la Belfasca. De style roman, elle date du XVIII^{ème} siècle. Son clocher a été récemment restauré. Vous pourrez admirer à l'intérieur, une très belle statue de Saint-Antoine en bois polychrome, deux tableaux du XVIII^{ème} siècle (1711), une toile représentant la décapitation de Saint-Jean est située à l'entrée.
- La chapelle romane Sainte-Marie, dédiée au culte marial.
- Le pont génois d'Alisu du XVI^{ème} siècle qui traverse la Bravone.

Small mountain village overlooking the plain, the sea and the ponds. With its architectural unity and narrow vaulted streets it is an attractive destination. It extends over a number of hamlets connected to each other by a stony path and is adorned with beautiful fountains to be discovered.

TO VISIT:

- The church of the Annonciation in the hamlet of Belfasca. In the Roman style, it dates from the 18th century. Its spire was recently restored. Inside, you will marvel at the beautiful statue of Saint-Antoine in polychrome wood, two 18th century (1711) paintings. A canvas representing the beheading of Saint-Jean is located at the entry.
- The Roman chapel of Sainte-Marie, dedicated to the cult of St. Mary.
- The Genoese bridge of Alisu from the 9th century that crosses the Bravone.



ZUANI

Composé d'une cinquantaine de maisons traditionnelles, chacun des sept quartiers possède sa propre fontaine d'eau cristalline et sa placette. Admirez les vestiges d'un château fort et les belles tours d'époque pisane surplombées de nombreuses maisons. Zuani, fier de son passé, offre de multiples randonnées.

A VOIR :

- L'église Sainte-Marie reconstruite sur les fondations d'une église romane, dotée d'une magnifique porte classée aux Monuments Historiques, sculptée à la main par un anonyme. Une autre œuvre artistique orne une des petites chapelles intérieures de cette église, c'est la statue de Santu Tunio qui date du Moyen-Age. Pour la visiter, demander la clef au bar U Pianto (au centre du village sur la D116).

Comprised of some fifty traditional houses, each of its seven neighbourhoods has its own crystal-clear water fountain and small square. Be sure to admire the vestiges of a fortified castle and its splendid towers from the Pisan era overlooking numerous houses. Zuani, proud of its past, offers a number of hiking itineraries.

TO VISIT:

- The church of Sainte-Marie was built on the foundations of a Roman church, equipped with a magnificent door classified as a Historic Monument; it was sculpted by hand an anonymous person. Another artistic work decorates one of the inside chapels of this church, the statue of Santu Tunio which dates from the Middle Ages. To visit, ask for the key at the U Pianto bar (at the centre of the village on the D116).



RIVA BELLA THALASSO SPA RESORT

Détente-Spa / Relax-Spa

1er février au 22 décembre / February 1st to December 22

Plan / Map (page 2) : 1

Thalasso ouverte à l'année. A partir de 16 ans. Pour vivre une expérience mémorable, hydrothérapie marine, hammam traditionnel oriental, gommages, enveloppements d'algues, massages du monde, soins détente et soins esthétiques... Du 01/04 au 05/11, la résidence de vacances et la plage sont naturistes, mais la nudité n'est pas obligatoire à la Thalasso.

Thalassotherapy centre opened all year long. From the age of 16. To make your holidays an unforgettable and unique experience, hydrotherapy treatments, traditional Turkish bath, peelings, seaweed wrap, massages, soothing and beauty treatments... From 01.04 till 05.11, the Residence Holiday and the beach are naturist, but to be nude at the Spa is not compulsory.



A partir de / From **35€**

Formule découverte / Discovery package **99€ / pers.**

« Bien-être » [2h] / « Wellness » [2h] **35€ / pers.**

À découvrir / To discover

Cure thalasso, forfaits journée, soins « à la carte »
Thalasso cure, day package, cares « à la carte »



Riva Bella - 20230 Linguizzetta
T : 04 95 36 38 38
rivabella.corsica@gmail.com
www.rivabella-spa.com
GPS : 42.157065 - 9.553598



U BALADINU

Randonnées équestres / Equestrian rides

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 2

L'écurie «U Baladinu» vous propose différentes balades, découvrez la commune de Tallone à cheval, au bord de mer ou en montagne. Quel que soit votre niveau, Marie-Line vous fera découvrir un paysage magnifique, avec l'étang de Diana, sa tour et sa longue plage de sable pour terminer votre balade dans la détente.

The 'U Baladinu' horse riding school offers you different types of treks. Discover Tallone, the sea or the mountains on horseback. Whatever your level, Marie-Line will give you the opportunity to discover beautiful scenery, notably Diana pond, its tower and its long sandy beach to end your ride with a relaxing experience.



A partir de / From **25€**

À découvrir / To discover

Balade autour de l'étang de Diana et sur la plage
Horse riding trek around Diana pond and the beach



Pont d'Arena - 20270 Tallone
T : 06 29 44 21 31
mlluciani2b@gmail.com
www.ecurie-ubaladinu.com
GPS : 42.152758 - 9.504765



A MADREPERLA

Centre de plongée / Diving center
Juin à septembre / June to September

Plan / Map (page 2) : 3

Dans une ambiance conviviale et un esprit nature, le centre de plongée A Madreperla vous fera découvrir les trésors cachés sous-marins de la plaine orientale. Un site classé pour les baptêmes, des grottes marines et aussi des épaves.

With a friendly atmosphere and a nature spirit, the diving center A Madreperla will make you discover the hidden underwater treasures of the eastern plain. A classified site for baptisms, sea caves and also wrecks.



De **15€ à 100€**

From **15€ to 100€**

Tropica
20230 Linguizzetta
T : 06 82 57 65 79
T : 04 95 59 77 15
www.amadreperla.com



CLUB NAUTIQUE

Activités nautiques / Nautical activities
Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 4

L'unique Ecole Française de Canoë-Kayak de Corse vous accueille à Aleria, sur la basse vallée du Tavignanu, classée Natura 2000. Pour une balade romantique, en famille, même accompagnés de tout-petits, ce deuxième fleuve de Corse vous enchantera.

The only French Canoe-Kayak School in Corsica welcomes you in Aleria, in the lower Tavignanu, classified as Natura 2000. For a romantic stroll, with your family and even toddlers, this second Corsican river will enchant you.



A partir de **15€**

From **15€**

Route de la mer
20270 Aleria
T : 06 38 02 45 30
www.cnaleria.blogspot.com



INSTITUT ANTHIOPE

Institut beauté & Détente / Beauty institut & Relax

Toute l'année / All year long
Sur rendez-vous / On appointment
Du lundi au samedi / Monday to Saturday

Plan / Map (page 2) : 5

Elodie, votre esthéticienne au service du bien-être vous attend à son institut pour des soins visage et massage, réalisés avec des produits Realia 100% naturels. Des soins personnalisés avec des rituels à la carte, adaptés à votre budget. Salon de barbier.

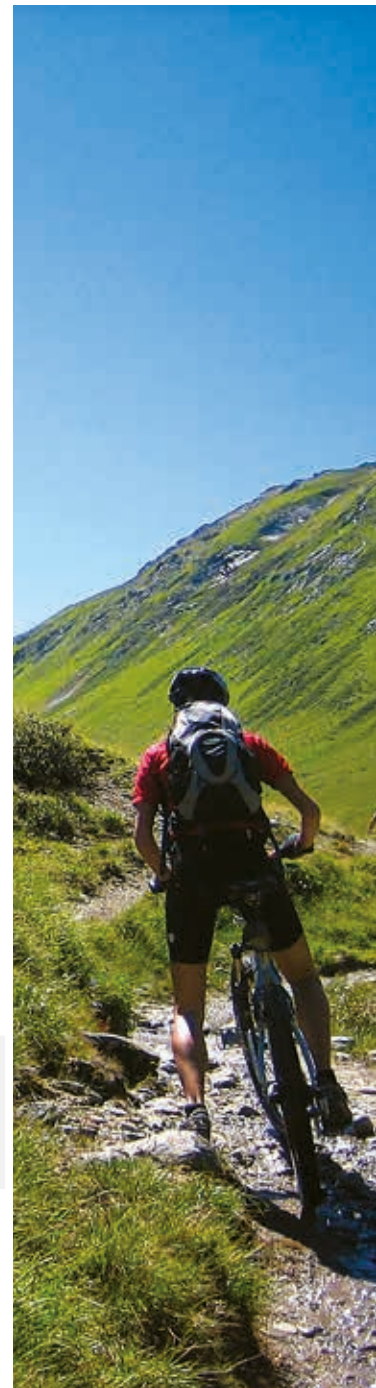
Elodie, your esthetician for the well-being waits for you at her beauty parlor for face treatments and massage, made with Realia products 100% natural. Personalized treatments with rituals a la carte, adapted to your budget. Barbershop.



De **6€ à 75€**

From **6€ to 75€**

Résidence du Tavignanu
20270 Aleria
T : 06 40 79 40 75





ACQUA & NATURA

Hors/Out-of
Oriente

Activités nature / Nature activities

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 6

Le parc aventure de Solenzara vous propose de vivre une aventure dans une superbe forêt d'eucalyptus à proximité des célèbres aiguilles de Bavella. 8 parcours dans les arbres à partir de l'âge de 3 ans, plus de 100 ateliers. Acqua & Natura est aussi une base canyoning dans le massif de Bavella (à partir de 7 ans). Trois terrains de paintball (1ha) «outdoor» ouverts toute l'année.

The adventure park of Solenzara proposes you to have an adventure in a superb eucalyptus forest near the famous needles of Bavella. 8 courses in the trees from the age of 3, more than 100 workshops. Acqua & Natura is also a site of canyoning in the Bavella Mountains (from the age of 7). Three outdoor paintball fields (1ha) open all year round.



Parc aventure

Baby 8€ Baroudeur 17€ Expert 22€

Canyoning

De 45€ à 55€ / From 45€ to 55€

Paintball

adulte/adult : 35€ - enfant/kid (8-12 ans) : 20€ (1h30)

Pour les groupes, nous contacter / For groups, contact us

À découvrir / To discover

Escalade : Initiation ou perfectionnement

Climbing: initiation or improvement

Camping des Nacres - 20240 Solaro

T : 06 29 19 19 04

acqua-natura@hotmail.fr

www.corse-canyoning-parc.com

GPS: 41.863984 - 9.395172



COSTA VERDE LOISIRS

Activités nautiques / Nautical activities

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 7

Hors/Out-of
Oriente

Passez votre permis en 2 jours pour piloter bateau ou jet ski dès 16 ans. Dès 8 ans, découvrez nos fonds sous-marins, épaves de bateaux et d'avions. Baptême, formation et exploration. Louez un bateau ou une voiture pour votre plaisir. Découvrez la Corse Orientale lors d'une promenade en mer à bord d'un bateau pour profiter de nos paysages et villages pittoresques avec nos commentaires.

Pass your license in 2 days for operating a boat or Jet Ski from the age of 16. From the age of 8, discover our underwater attractions, wrecks of boats and planes. Baptism, training and subsurface exploration. Rent a boat or a car for your enjoyment. Discover Eastern Corsica during a boat ride to enjoy our picturesque landscapes and villages with our comments.



De / From

25€ à/to 470€

À découvrir / To discover

Promenade en mer à partir de 25€ par personne.

Sea excursions from 25€ per pers.

Port de Taverna - 20221 Santa Maria Poggio

T : 04 95 38 00 50

T : 06 16 74 86 05

contact@costa-verde-loisirs.fr

www.costa-verde-loisirs.fr

GPS : 42.338507 - 9.539598





ALTIPIANI

Activités nature / Nature activities
Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 8

Canyon en famille ou «sportif» : sauts, toboggans, rappels et tyrolienne. Grands choix de canyoning autour de Corte. Sensations et amusement garantis. Matériel et chaussures spéciales fournis.
- Escalade : Initiation, perfectionnement
- Location de vélo route et électrique.

Canyon with family or sports: jumps, slides, rappelings and Tyrolean. Large selection of canyoning around Corte. For a dose of fun and emotions. Equipment and special shoes provided.
- Climbing: Initiation, improvement
- Hiring of road and electric bike.



Canyoning **38€ à 55€**

Canyoning **38€ to 55€**

2, Place Paoli
20250 Corte
T : 09 60 37 08 42
T : 06 86 16 67 91
www.altipiani-corse.com



CORSICA NATURA

Hors/Out-of
Orienté

Activités nature / Nature activities
Juin à septembre / June to September

Plan / Map (page 2) : 9

Pour des activités de pleine nature dans toute la Corse, sensationnelles et authentiques, Corsica Natura vous propose un large choix d'activités : canyoning, rando-aqua, parc aventure, via cordata, randonnées pédestres. Des activités dans des sites exceptionnels !

Corsica Natura offers a wide range of sensational and authentic outdoor activities in Corsica: canyoning, hiking, adventure park, via cordata, hiking. Activities in exceptional sites!



De **13€ à 55€**

From **13€ to 55€**

Quartier Moraschi
20136 Bocognanu
T : 06 75 94 27 74
T : 04 95 37 28 41
www.corsicanatura-activites.fr



NAVE VA

Hors/Out-of
Orienté

Activités nautiques / Nautical activities
Avril à octobre / April to October

Plan / Map (page 2) : 10

Voilà près de 20 ans que la Nave Va vous entraîne à la découverte des plus beaux sites maritimes de Corse : Scandola, Girolata, les Calanche de Piana ou le Capu Rossu. Nous vous invitons à vivre de nouvelles émotions à bord de nos bateaux hybrides silencieux.

For nearly 20 years, the Nave Va has been at your disposal to discover the most beautiful maritime locations of Corsica: Scandola, Girolata, Calanche de Piana or Capu Rossu. We invite you to experience new emotions aboard our silent hybrid boats.



De **27€ à 62€**

From **27€ to 62€**

1, Passage Poggiolo
20000 Ajaccio
T : 04 95 21 83 97
www.naveva.com





RESTAURANTS

Besoin d'une pause gourmande ? Un petit creux ou une grosse faim ? L'Oriente vous propose une offre variée de restauration. Vous pourrez ainsi déguster nos spécialités locales dans une auberge, ou vous prélasser sur la plage dans l'un de nos établissements pieds dans l'eau. Assiettes fraîcheur, salades repas, plats typiques, cuisine familiale, pizza au feu de bois et autres hamburgers, autant de propositions pour autant d'envies.

Bon appétit !

RESTAURANTS

Need of a greedy break? You are a bit peckish or ravenous? Oriente suggest you a varied offer of restauration. You will also taste our local specialities in a farmhouse, or you will lounge on the beach, in one of our establishments by the sea. Freshness plates, meal's salads, local products, family cooking, wood-fired pizza and others burgers, so much suggestions for so much wishes.

Enjoy your meal!

BON APPÉTIT

ENJOY YOUR MEAL



BAGHEERA

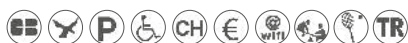
Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

02 mai au 30 septembre / May 2 to September 30

Plan / Map (page 2) : 11

Bagheera vous propose son restaurant avec vue panoramique sur la plage, ouvert tous les jours de mai à septembre. Suggestions, menu, carte, soirées dansantes, salle pour noces et banquets (devis sur demande). Deux salles et deux terrasses surplombant la mer pouvant accueillir jusqu'à 400 personnes.

Bagheera offers you its restaurant with a panoramic view of the beach, open daily from May to September. Suggestions, menu, card, dances, wedding and banquets hall (quote on request). Two rooms and two terraces overlooking the sea for up to 400 people.



Tarif menu corse 25€

Corsican menu rate 25€

Le / The +

Brunch tous les dimanches de juin à septembre sur réservation.

Brunch every Sunday from June till September on reservation.

Domaine de Bagheera - 20230 Linguizzetta

T : 04 95 38 80 30

T : 06 20 65 28 33

bagheera@bagheera.fr

www.bagheera.fr

GPS : 42.220857 - 9.538005



CÔTÉ PLAGE RIVA BELLA

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Avril à novembre / April to November

Plan / Map (page 2) : 12

Ne passez pas à côté de notre « havre de paix » : votre restaurant sur un long ruban de sable fin. Installez-vous côté mer ou côté étang de Terranzana, la vue y sera toujours imprenable ! Notre équipe sera comme d'habitude à vos petits soins. Vous aimerez notre cuisine maison et les pâtisseries artisanales du chef ! Dumè et Amandine seront toujours là pour partager vos moments de détente.

Don't miss out on this «haven of peace»: your restaurant awaits you on a long white sandy beach. Settle yourself in. Whether on the seaside or by the Terranzana Pond, the view will be just as enjoyable! Our team is, as always, at your service. You will be sure to enjoy our homemade dishes and the chef's personal pastry creations! Dumè and Amandine are always there to ensure your visit will be both enjoyable and unforgettable



Tarif menu corse 25€

Corsican menu rate 25€

Le / The +

Arrivage journalier de poissons frais

Daily arrival of fresh fish

Domaine de Riva Bella - 20230 Linguizzetta

T : 06 06 77 54 96

T : 04 86 15 48 84

rivabellacoteplage@outlook.com

www.naturisme-rivabella.com

GPS : 42.159144 - 9.553439





L'ATRACHJATA

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 13

Le restaurant l'Atrachjata vous propose une cuisine traditionnelle, régionale et raffinée que vous pourrez déguster dans un cadre ensoleillé, en terrasse ou en salle intérieure climatisée. Découvrez l'assiette « signature », l'Atrachjata, les viandes de notre artisan boucher, poissons selon arrivage, accompagnés de garnitures de saison et comblez votre gourmandise avec nos desserts maison.

Come and discover at the restaurant «Atrachjata», our traditional fine and local food in a sunny spot on our terrace or prefer indoor air-conditioned room. Taste the plate "Signature" Atrachjata, meats from our craftsman butcher, fishes (day's catch), served with side dishes of the season and meet your treat with our homemade desserts.



Menu « groupe » de / Menu « group » from **19€ à/to 27€**

Plat du jour / Today's special **13€**

Le / The +

Assiette Atrachjata (charcuterie artisanale corse de Pianellu, casgiate, beignets de poireaux)

Atrachjata plate (Corsican delicatessen from Pianellu, fresh cheese fritters, leeks fritters)



100, Av. Saint-Alexandre Sauli - 20270 Aleria

T : 04 95 57 03 93

info@hotel-atrachjata.net

www.hotel-atrachjata.net

GPS : 42.114001 - 9.513700



LE BOUNTY

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Avril à octobre / April to October

Plan / Map (page 2) : 14

Passez d'agréables moments de détente dans ce restaurant les pieds dans l'eau. Dans un décor moderne, appréciez nos pizza et poissons dans une ambiance propice à la détente face à la mer. Nous vous accueillons toute la journée pour boire un verre ou manger une glace. Animations musicales.

Spend a pleasant moment in this restaurant by the sea. In a modern spot, enjoy our pizza, fishes in a relaxing atmosphere facing the beach. We welcome you during the day to have a drink or eat an ice-cream. Musical animations.



Tarif menu corse **22€**

Corsican menu rate **22€**

Le / The +

Pizza feu de bois, plateau fruits de mer, pâtisseries maison.

Animations musicales. Menu de la mer à 24€

Wood-fired pizza, seafood platter, homemade pastry, musical events. Sea menu 24€



Plage de Padulone - 20270 Aleria

T : 04 95 57 00 50

lebounty2b@gmail.com

Facebook : Le Bounty Aléria

GPS : 42.112062 - 9.551680



MARINA D'ALERIA

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Mai à septembre / May to September

Plan / Map (page 2) : 15

Le camping MARINA D'ALERIA vous invite à découvrir son restaurant et sa cuisine semi gastronomique, le midi en bordure de plage, le soir sur sa terrasse couverte et animée. Nicolas et sa fidèle équipe de cuisine vous proposeront des plats raffinés qui raviront vos yeux et vos papilles.

The MARINA D'ALERIA camping site invites to discover its restaurant and semi-gastronomic cooking for lunch by the beach, and for dinner on its lively covered terrace. Nicolas and his loyal kitchen staff will serve you refined dishes that will tickle your taste buds.



Tarif moyen **30€**

Average price **30€**

Le / The +

Divers plats, pizzas, desserts » maison »
Various dishes, pizza, homemade desserts.

Plage de Padulone - 20270 Aleria

T : 04 95 57 00 37

T : 06 03 17 74 81

info@marina-aleria.com

www.marina-aleria.com

GPS: 09°32'58"E - 42°06'41"N



PAILLOTTE A SIESTA

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Mai à septembre / May to September

Plan / Map (page 2) : 16

Dans un cadre intimiste sur une longue plage de sable fin alliant détente et plaisir du palais, il vous sera servi avec le sourire boissons fraîches, glaces, crêpes, salades ainsi que des viandes, pizza, poissons cuisinés exclusivement au feu de bois. Service non-stop. De nombreuses soirées chants et guitares durant la saison estivale.

Privacy on a long beach combining white sand combining relaxation and delicious treats. Cold drinks, ice cream, crepes, salads as well as meat and fished cooked exclusively in a wood-fired oven and served with a smile. Non-stop service. Numerous song-filled and guitar-accompanied evenings.



Tarif menu corse **20€**

Corsican menu rate **20€**

Le / The +

Parillade de la mer, mixed grill au feu de bois, pizzas, salades estivales, desserts « maison »
Fish parillade, mixed grill with wood-fired ovens, pizzas, summer salads, homemade desserts.

Plage de Canale di Verde
20230 Canale di Verde

T : 06 14 12 03 98

a.siesta.corsica@gmail.com

GPS : 42.243000 - 9.552958





AUX COQUILLAGES DE DIANA

Coquillages-poissons / Seashell - fishes

01/06 au 30/09 (Tous les jours / all days)
01/10 au 01/05 (mardi, vendredi et samedi soir) / (noon,
on Friday Saturday evening)

Plan / Map (page 2) : 17

Restaurant flottant idéalement situé sur l'étang d'Aleria vous propose une cuisine savoureuse et « marine » au cœur d'un panorama grandiose ! Une passerelle joliment fleurie permet l'accès au restaurant. L'accueil est chaleureux et souriant.

This floating restaurant ideally located on the Aleria Pond offers you delicious cooking in a 'marine' setting with a stunning panoramic view! A pretty flowered footbridge provides access to this restaurant. You will be warmly welcomed with a smile.



Tarif moyen **45€**

Average price **45€**

Route de Diana
20270 Aleria

T : 04 95 57 04 55

www.restaurant-coquillagesdediana-
aléria.com



BELLA VISTA

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Avril à octobre / April to October
Le 08 avril (mardi) et à partir du 15 juin (mardi et soir)
April 8th (noon) and from June 15th (noon and
evening)

Plan / Map (page 2) : 18

Arrêtez-vous faire une petite pause gourmande et profitez d'une vue panoramique dans la vieille ville d'Aleria. Au détour d'une ruelle, avant le Musée, venez découvrir nos sandwiches, salades, moules, frites, grillades de viande ou de poisson, crêpes et glaces.

Stop for a tasty break and enjoy a panoramic view of the old town of Aleria. In the bend of an alley, before the Museum, come and discover our sandwiches, salads, mussels, fries, grilled meat or fish, crepes and ice-cream.



De **4.50€ à 20€**

From **4.50€ to 20€**

Le Fort
20270 Aleria

T : 06 15 88 77 20



CHEZ MARIE EN CORSE

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Octobre à avril : déjeuner du lundi au samedi et du
dîner le vendredi soir
Mai à septembre : déjeuner du lundi au samedi et
du dîner le vendredi et samedi soir.
Fermeture le dimanche
October to April: lunch from Monday to Saturday
and dinner on Friday evening
May to September: lunch from Monday to Saturday
and dinner on Friday and Saturday evening.
Closed on Sundays

Plan / Map (page 2) : 19

Ici c'est le temps de la Corse authentique qui vous accueille pour un bon repas, un verre ou une nuit. Généreuse et sans prétention. Un bar, un tabac, un restaurant, une terrasse, un jardin secret, quelques chambres, avant tout un lieu de vie chaleureux.

Here is the time of authentic Corsica that welcomes you for a good meal, a drink or a night. Generous and unpretentious. A bar, a tobacco shop, a restaurant, a terrace, a secret garden, some rooms, above all a welcoming place to life.



Menu du jour entrée / plat / dessert
Menu of the day starter /
main course / dessert **21€**

Burger corse /
Corsican burger **13€**

T10, Bravone
20230 Linguizzetta

T : 04 95 38 81 85

www.chezmarieencorse.fr



CHEZ MATHIEU

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant

Juillet à septembre : Tous les jours, midi et soir
July to September : all days, noon and evening

Plan / Map (page 2) : 20

Restaurant au cœur du village bénéficiant d'une vue panoramique sur la plaine, à vous couper le souffle... Spécialités corses, soirées à thème. Café/Restaurant familial et convivial. Déjeuners ou dîners sur réservation uniquement en dehors de la période estivale.

Restaurant in the heart of the village boasting panoramic view on the plain, to take your breath away ... Corsican specialties, theme evenings. Family friendly Café / restaurant. Lunches or dinners by reservation only outside the summer period.



Tarif menu **25€**

Menu rate **25€**

Village
20270 Tallone

T : 06 24 81 75 31



CHEZ ROSE-MARIE

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant
Avril à octobre / April to October

Plan / Map (page 2) : 21

Notre équipe vous accueille directement sur la plage pour partager des moments conviviaux et festifs autour de notre cuisine familiale et de nos pizzas. Soirées musicales en été.

Our team welcomes you directly on the beach to share friendly and festive moments around our home cooking and our pizza. Musical parties on summer.



Tarif moyen **25€**

Average price **25€**

Lieu-dit A Furesta
20230 Linguizzetta
T : 04 95 38 09 45



LA PAILL'HOT

Petite restauration / Snack bar
Juin à septembre / June to September

Plan / Map (page 2) : 22

Pour vous détendre, l'équipe de la Paill'Hot vous attend tout l'été au bord de mer. Sous la terrasse ombragée, dégustez de belles salades à toute heure. Dans la journée, profitez d'un large choix de glaces pour votre plus grand plaisir.

For your relaxation pleasure the Paill'Hot team awaits you beside the sea. On the shaded terrace, enjoy our refreshing salads at any time. During the day, choose from our wide range of ice creams for a refreshing treat.



Tarif moyen **20€**

Average price **20€**

Plage de Mare à Stagnu
20270 Aleria
T : 04 95 34 02 29
T : 06 82 78 87 05



L'EMPEREUR

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant
Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 23

L'Empereur vous accueille dans l'une des deux salles climatisées ou sur sa terrasse et vous invite à découvrir sa savoureuse cuisine traditionnelle ainsi que ses viandes grillées, pâtes, produits de la mer et spécialités corses.

L'empereur welcomes you to one of its two air-conditioned rooms or on its terrace and invites you to discover its tasty traditional cuisine as well as grilled meats, pasta, seafood and Corsican specialties.



Tarif moyen **20€**

Average price **20€**

320, Avenue Saint-Alexandre Sauli
20270 Aleria
T : 04 95 57 02 13
www.hotel-empereur.fr



L'OPUS

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant
Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 24

Au cœur d'Aleria, ce bar-restaurant familial vous réserve un accueil chaleureux autour d'une cuisine simple et familiale élaborée au fil des saisons. Soirées musicales en été.

In the heart of Aleria, this family bar-restaurant welcomes you warmly over a simply and family cooking according to the seasons. Musical parties on summer.



Tarif menu **14€**

Menu rate **14€**

15, Avenue Saint-Alexandre Sauli
20270 Aleria
T : 04 95 57 08 50



U SAN CHIRGU

Restaurant traditionnel / Traditional restaurant
Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 25

Situé à l'entrée du village de Zalana, au cœur des montagnes corses et dans un environnement préservé et authentique, savourez une cuisine corse à l'écart du tumulte estival. En été, profitez de la piscine pour compléter votre journée, un endroit idéal pour se relaxer et se rafraîchir.

Situated at the entrance of Zalana village, in the heart of the Corsican mountains, in a pleasant and authentic sitting, taste a Corsican food preserved from tumult of summer. Enjoy the swimming pool to complete your daytime, a relaxing and refreshing ideal place.



Tarif menu 25€

Menu rate 25€

San Chirgu
20272 Zalana
T : 06 86 97 71 43
T : 04 95 39 60 18



LE LIDO GLACIER

Glacier/ Ice-Cream Parlour
Mai à septembre / May to September

Plan / Map (page 2) : 26

Le Lido Glacier vous livre sa carte des glaces, des cocktails et des crêpes. Les yeux rivés sur la mer Tyrrhénienne, lovés dans des canapés pour apprécier un moment de détente en famille ou entre amis et partager ses animations musicales.

The Lido Glacier presents you with its menu with ice cream, cocktails and crepes. Gaze over the Tyrrhenian Sea, curled up in the sofas to share a relaxing time with family or friends in a musical setting



Tarif moyen 6€

Average price 6€

Bord de mer
20230 Moriani Plage
T : 04 95 38 04 44

Hors/Out of
Oriente





SAVOUREZ...

Une fabuleuse diversité de produits identitaires sublime ce territoire jalonné de terres agricoles séculaires. En Oriente vous découvrirez les huîtres et les moules de l'Etang de Diana, d'une saveur exceptionnelle mais aussi des vins d'exception grâce à un climat particulier. L'Oriente compte plus d'une vingtaine de vignerons amoureux de leurs terres. Ils partageront avec vous, leur savoir-faire à l'occasion de visites guidées suivies de dégustation tout au long de l'année.

Découvrez l'atelier de la moutarde, unique en Corse, et goûtez ce condiment aux saveurs de noisette, châtaigne, miel ou à la clémentine. Venez flâner sur les domaines oléicoles bercés de soleil pour savourer toutes les notes particulières des huiles d'olives. Les bergers vous feront déguster leurs fromages de chèvres ou de brebis au milieu de leurs troupeaux. Dépaysement et retour aux sources garantis !

La production d'agrumes, citrons, pomelos, mandarines et surtout clémentines est très importante. La Clémentine « corse » cueillie avec ses feuilles bénéficie d'un IGP (Indication Géographique Protégée) pour ses saveurs gustatives exceptionnelles et rencontre un énorme succès auprès de nombreux chefs comme le célèbre pâtissier Pierre Hermé, parrain de renom du célèbre Festival d'Art'è Gustu qui se déroule à Aleria, tous les ans durant le mois d'avril.

Une distillerie de whisky et de liqueurs de Corse, endroit unique sur l'île, éveillera votre curiosité mais aussi et surtout vos papilles ...

SAVOR...

A rich diversity of typical products highlights this territory traditionally renowned for its agriculture. In Oriente you will discover the oysters and mussels of the pond de Diane and their exceptional taste as well as outstanding wines due to the specificity of the region's climate.

The Oriente includes more than twenty wine growers attached to their land. They will share with you their know-how through guided visits and tasting all year long.

Discover the mustard workshop, unique in Corsica and taste this seasoning product flavoured with hazelnuts, chestnuts, honey or clementine. Come and visit the olive orchards lulled by the sun and taste their fruity olive oils. The shepherds will make you discover their goat and sheep milk cheeses amongst their herds. Escape and enjoy a return to the sources!

The production of citrus fruits, lemons, pomelos, mandarines and especially clementines is very significant. The Corsican clementine harvested with its leaves benefits from an PGI (protected geographical indication) for its exceptional flavours and taste and has found a great success with numerous chefs such as the acclaimed pastry chef Pierre Hermé, mentor of the renowned Festival Art'è Gustu which takes place in Aleria every year in April. You may discover a whiskey and liquors distillery of Corsica, unique in Corsica which will awaken your curiosity and especially your taste buds...





CLOS CANERECCIA

Avril à octobre / April to October

Ouvert tous les jours de 10h à 18h / Everyday open 10:00/18:00

Vin / Wine

Plan / Map (page 2) : 27

Situé à Aleria sur la route de Corté, le Clos Canereccia produit des vins rouges, blancs et rosés depuis 2010, en AOC Corse et Vin de France. Inspiré par l'histoire, le domaine tire sa spécificité par la production en amphores d'argiles. Toute l'année, au travers d'une exposition permanente, le Clos Canereccia fait découvrir ses vins et l'histoire des vins Corses dans d'anciennes cuves béton.

Located in Aleria on the road of Corté, Clos Canereccia produces red, white and rosé wines since 2010, in AOC Corse and Vin de France. Inspired by the history, the vineyard is characterised by the production in clays amphorae. Throughout the year, through a permanent exhibition, the Clos Canereccia introduces its wines and the history of Corsican wines in old concrete vats.



Nouveautés 2017 à découvrir ! / News 2017 to discover!

Activités et animations / Hustle & Bustle

Dégustation gratuite - Free tasting / Vente directe - Wine cellar

Le / The +

Ateliers des saveurs / Workshops of flavors

Vins & Histoire / Wines & History: **9€**

Spuntinu / Aperitif Time: **25€**



De **7.50€ à 31€**

From **7.50€ to 31€**

180, Rotani - 20270 Aleria

T : 04 95 34 17 85

T : 06 09 97 03 17

closcanereccia@orange.fr

www.closcanereccia.fr

GPS : 42.134830 - 9.463595



DOMAINE DE LA PUNTA

Toute l'année / All year long

Hiver : lundi au vendredi : 9h/18h - Juillet/Août : tous les jours : 9h/20h

Winter : Monday to Friday : 9h/18h - July to August : All days : 9h/20H

Vin / Wine

Plan / Map (page 2) : 28

C'est de la passion de deux amis qu'est né le Domaine de la Punta. Alain Lugarini et François Paoli vinifient leurs raisins depuis 2003. Alliant techniques modernes et traditionnelles, ces deux vignerons ont pour priorité l'expression de leur terroir. Venez déguster leurs vins aux arômes subtils et chaleureux qui vous parleront d'un pays où la générosité, le partage et la retenue sont la règle.

The Domaine de la Punta was the labour of love of two friends. Alain Lugarini and François Paoli have been making wine from their grapes since 2003. Combining modern and traditional techniques, the main goal of these two wine producers is to bring out the best in their region. Be sure to visit and sample their wines known for their subtle warm tones that tell the story of a region where generosity, sharing and reserve is the order of the day.



Le / The +

La découverte de vins issus de cépages endémiques corses tels que le Minustellu ou le Biancu Gentile.

Discover wines made from local Corsican grape varieties including Minustellu and Biancu Gentile.

T10 - 20270 Aleria

T : 04 95 30 60 68

domaine.de.la.punta@wanadoo.fr

www.vin-domainedelapunta.fr

GPS : 42.130151 - 9.509342



De **8€ à 25€**

From **8€ to 25€**



UVIB - Union des Vignerons de l'Île de Beauté

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 29

Vin / Wine

Au cœur de leur vignoble historique, nos producteurs écrivent depuis 1958 l'histoire des vins de Corse.

Portée par ses valeurs, son engagement pour la qualité, ancrée dans les terroirs de l'est de la Corse avec plus de 1541 hectares de vignobles, la SCA UVIB se positionne comme le premier metteur en marché des vins corses. Vins de marques et signatures, vins de Domaines, vins pétillants, nos vins reflètent notre ambition et notre volonté de faire découvrir les terroirs de notre île.

De la vigne à la bouteille, notre mission est de mettre en avant la qualité de chaque millésime et la particularité de nos terroirs plusieurs fois millénaires.

Natifs de notre île unique en Méditerranée, nos vins sont porteurs de notre art de vivre, de notre culture et de notre tradition. Ils expriment la connaissance parfaite de nos terroirs et d'un savoir-faire cultivé depuis presque 60 ans.

At the heart of their historic vineyards, our producers have been writing the history of Corsican wines since 1958.

Driven by its values, its commitment to quality, put down strong roots in the lands of eastern Corsica with more than 1541 hectares of vineyards, the SCA UVIB is positioned as the first marketer of Corsican wines. Vintage Wines, wines of Domains, sparkling wines, our wines echo our ambition and our desire to introduce the terroirs of our island.

From vines to bottles, our mission is to highlight the quality of each vintage and the particularity of our terroirs several millennia.

Borned in our unique island in the Mediterranean, our wines carry our art of living, our culture and our tradition. They express the perfect knowledge of our terroirs and a know-how cultivated for almost 60 years.



A partir de **5.75€**

From **5.75€**



Le / The +

Le Vermentinu, cépage blanc, le Niellucciu, frère jumeau du Sargiovese, le Sciaccarellu, cépage « croquant, craquant sous la dent »

Vermentinu, a white grape variety, Niellucciu, twin brother of « Sangiovese », Sciaccarellu, a « crisp » wine variety that « crunches between your teeth »

Padulone - 20270 Aleria

T : 04 95 57 02 48

boutiquealeriala@uvib.fr

www.reservedupresident.com

GPS : 42.115024 – 9.550510



ATELIER DE LA MOUTARDE

Moutarde / Mustard

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 30

En plein cœur de Linguizzetta, découvrez un produit étonnant : la moutarde ! M. Variot vous fera goûter sa production issue du mariage de la moutarde et du terroir. Directement sur son exploitation, passez de la culture à la production pour terminer sur la dégustation. Moutarde au miel AOC, clémentine, noisette et tant d'autres à découvrir, un véritable moment de plaisir.

In the heart of Linguizzetta, discover an amazing product: mustard! Mr Variot will give you the opportunity to taste his locally produced mustard. Directly on his farm, you can discover the whole process, from culture to production, completed by a tasting session. AOC honey mustard, mustard flavoured with tangerine, hazelnut and many others can be discovered for a truly gourmet experience.



Le pot / The pot

3.90€

Le / The +

16 variétés disponibles : moutarde à la noisette, à la clémentine, à la nêpita et à la châtaigne.

16 varieties available: mustard with hazelnut, clementine, nepita and chestnut.



Serra Piana - 20230 Linguizzetta

T : 06 14 52 69 19

T : 04 95 46 13 52

dominique.variot@neuf.fr

GPS : 42.243050 - 9.530384



CLOS D'ORLEA

Vin / Wine

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 31

En 2007, la nouvelle identité visuelle du Clos d'Orléa, entre luxe et simplicité, révèle une harmonie parfaite avec la nouvelle gamme de vins de François ORSUCCI. Alliance et Signature confirment toute l'élégance de ce rêveur passionné, pionnier dans la viticulture.

Created in 2007, the new corporate identity of Clos d'Orléa, combining luxury and simplicity, is in perfect harmony with François Orsucci's new range of wines. Alliance and Signature highlight the elegance of this passionate dreamer, a pioneer of winegrowing.



De / From

5€ à/to 9€

Le / The +

Découvrez les Cuvées Signature – Alliance 1 et Alliance 2
Discover « Cuvées » Signature – Alliance 1 and Alliance 2



20270 Aleria

T : 04 95 57 13 60

T : 06 31 90 68 44

le-clos-lea@wanadoo.fr

GPS : 42.138267 - 9-483066



DOMAINE E PETRE

Vin / Wine

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 32

Sur l'axe Aleria-Corté, entre mer et montagne, ce domaine d'1,5 ha est exploité de façon artisanale. Il se caractérise par une passion viti-vinicole transmise d'une génération à l'autre que Marie-Françoise et Pierre vous feront partager.

On the Aleria-Corté line, between the sea and the mountains, this 1.5 ha domain produces an artisanal wine. It sets itself apart with a passion for winemaking passed down from one generation to another that Marie-Françoise and Pierre are going to share with you.



De / From 8€ à/to 24€

Le / The +

Les vendanges se font à la main. La vinification se fait dans la même cave depuis 1970 mêlant tradition et modernité.

The harvest is done by hand. The winemaking is done in the same cellar since 1970 blending tradition and modernity.



Rotani - 20270 Aleria

T : 04 95 57 10 65

T : 06 17 79 41 18

domaineepetre@live.fr

GPS : 42.133943 - 9.462792



DOMAINE OLTREMONTI

Huile d'olive / Olive oil

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 33

Découvrez l'huile d'olive vierge extra du Moulin Oltremonti à Bravone sur un domaine de 35ha. En 2008, Emile et Ivo ont converti du maquis en plantant des oliviers de la variété «Ghjermana», endémique de la Corse. En 2013, ils construisent leur moulin et maîtrisent depuis, toutes les étapes de la bouture à la bouteille.

Discover the extra virgin olive oil from the Oltremonti mill in Bravone with 35ha. In 2008, Emile and Ivo converted maquis by planting olive trees of the variety «Ghjermana», endemic of Corsica. In 2013, they build their mill and have since mastered all the steps from the cutting to the bottle.



De / From

10€ à/to 52€

Le / The +

Les «mardis» du Moulin : Du 20/06 au 12/09/2017 : Visite du moulin à partir de 19h, dégustation d'huile d'olive suivie d'un cocktail dînatoire dans l'oliveraie.

The «mardis» du Moulin: From 20/06 to 12/09/2017: Visit of the mill from 7 pm, tasting of olive oil followed by a cocktail reception in the olive grove.

Lieu-dit Tristani Bravone - 20230 Linguizzetta

T : 06 29 54 02 65

domaine.oltremonti@gmail.com

www.oltremonti.com

GPS : 42.193314 - 9.515190





DOMAINE TERRA VECCHIA

Vin / Wine

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 34

Superbe terroir bordé de maquis, entre mer, montagnes et étang, le Domaine Terra Vecchia incarne le vignoble corse dans sa plus belle expression. Passion, savoir-faire et temps s'unissent pour donner naissance à des vins qui séduisent. Visite groupe (15 pers. max)

Superb terroir surrounded by maquis, between sea, mountains and pond, Domaine Terra Vecchia incarnates the Corsican vineyard in its finest expression. Passion, know-how and time unite to give birth to wines that seduce. Group tour (15 people max)



Le / The +

Nous vous accueillons toute l'année pour une dégustation au domaine sur rendez-vous.

We welcome you all year round for a tasting at the vineyard by appointment.



Lieu-dit Terra Vecchia - 20270 Aleria

T : 04 95 57 20 30

contact@clospoggiale.fr

www.clospoggiale.fr

GPS : 42.135197 - 9.528827



DOMAINE VECCHIO

Vin / Wine

D'octobre à mai (From October to May) :

8h30/12h - 14h30/17h

De mai à octobre (From May to October) :

9h/12h - 15h30/19h

Plan / Map (page 2) : 35

Situé à 60km, au sud de Bastia, aux pieds sud de la Castagniccia, le domaine Vecchio, de 28ha, s'étend sur les coteaux du Monte San Appiano (1100m). A quelques encablures de la mer, ce micro climat favorise les fraîcheurs et brumes matinales, ce qui rend les baies de raisin fruitées et acidulées.

Located at 60km south of Bastia, at the foot of the Castagniccia, the Domaine Vecchio, 28ha, stretches over the hills of Monte San Appiano (1100m). A few cables from the sea, this micro climate favors the cool and morning mists, which makes grape berries fruity and acidulous.



De / From

6€ à/to 30€

Le / The +

Dégustation et visite jusqu'à 15 personnes (max)

Tasting and visiting up to 15 people (max)



Listincone - 20230 Chiatra di Verde

T : 06 03 78 09 96

vecchio@sfr.fr

www.domainevecchio.com

GPS : 42.281008 - 9.493272



FERME SORBELLE

Distillerie Huiles Essentielles / *Distillery of essential oils*

Toute l'année / *All year long*

Plan / *Map* (page 2) : 36

À la Ferme Sorbelle, aux abords de la plaine orientale, l'agriculture se laisse inspirer par la nature. Sur 4ha vous trouverez des plantes aromatiques plantées en ligne, en cercle ou encore dans leur endroit naturel. Le tout parsemé d'oliviers et fruitiers, de jojobas et d'autres curiosités. Sentier botanique avec plus de 40 espèces aromatiques et leurs huiles essentielles.

At the Ferme Sorbelle, on the outskirts of the eastern plain, agriculture is inspired by nature. On 4ha you will find aromatic plants planted in line, in a circle or in their natural place. The whole dotted with olive and fruit trees, jojobas and other curiosities. Botanical trail with more than 40 aromatic species and their essential oils.



Visite autoguidée des plantes
aromatiques et médicinales **2€ /par personne**
Self-guided tour of aromatic and
medicinal plants **2€ /per person**

Le / The +

Initiation à la distillation d'huiles essentielles, 1/2 journée sur
rendez-vous : **15€/pers .**

Initiation to the distillation of essential oils, 1/2 day
by appointment: **15€/pers .**



Route d'Antisanti - Vespagio - 20270 Antisanti

T : 06 87 07 15 03

sorbelleantisanti@gmail.com

www.aromes-solaire.net

GPS : 42.142290 - 9.393699



ILE DE DIANA

Huîtres / *Oysters*

Toute l'année / *All year long*

Plan / *Map* (page 2) : 37

Producteur de coquillages sur l'Etang de Diana, nous vous proposons de venir déguster nos produits en toute simplicité sur notre terrasse ombragée. La vente au détail ainsi que la dégustation sont possibles de 10h à 19h non-stop du lundi au vendredi.

Producer of shellfish on the Diana Pond, we offer you to taste our products in all simplicity on our shaded terrace. Retail sales and tasting are possible from 10 am to 7 pm non-stop from Monday to Friday.



De / *From* **8€ à/to 16€**

Le / The +

La dégustation : 6 huîtres, un verre de vin, pain beurre et citron : **10€**

- Capacité : 50 pers.

Tasting: 6 oysters, a glass of wine, bread, butter and lemon: **10€**

- Capacity: 50 people.



Etang de Diana - 20270 Aleria

T : 04 95 35 18 60

T : 06 64 67 28 60

eurldediana@orange.fr

GPS : 42.129677 - 9.516274



L'ORU BIANCU

Boulangerie artisanale / Baker's shop artisan

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 38

Le maître mot de cette boulangerie artisanale, pâtisserie, salon de thé... la passion !!! Depuis la terrasse couverte, ombragée l'été, chauffée l'hiver, ou de l'intérieur, salle climatisée, vous pouvez voir le boulanger fabriquer, cuire son pain toute la journée. Le salon de thé vous accueille pour déguster à toute heure, thés divers, café, boissons fraîches pour accompagner petit-déjeuner, panini, sandwiches, salades sur place ou à emporter.

The master word of this artisanal bakery, pastry shop, tea room ... the passion!!! From the covered terrace, shaded in the summer, heated in the winter, or from the inside, air-conditioned room, you can see the baker make his bread all day. The tearoom welcomes you to taste at any time, various teas, coffee, fresh drinks to accompany breakfast, panini, sandwiches, salads on the spot or take away.



Le / The +

Vous ne partirez pas sans avoir goûté aux pâtisseries traditionnelles et revisitées comme le mille feuilles caramel ou le « pim's » à la clémentine corse. Le brocciu est à l'honneur avec « l'ambrucciata ».

You will not leave without having tasted the traditional pastries and revisited like the caramel Mille-feuille or the «pim's» with Corsican clementine. The brocciu is in the spotlight with the «ambrucciata».



120, via Santa Laurina - 20270 Aleria

T : 09 72 57 95 84

loru.biancu@gmail.com

GPS : 42.113240 - 9.512355



BOUCHERIE CHEZ ERIC

Boucherie / Butcher Shop

Ouvert toute l'année / All year long
 Été : 7h/13h et de 16h/20h du lundi au samedi et de 7h/13h le dimanche
 Summer: 7:00 am / 1:00 pm and 4:00 pm / 8:00 pm
 from Monday to Saturday and from 7:00 am / 1:00 pm on Sunday

Plan / Map (page 2) : 39

Eric et Sylvie sont heureux de vous accueillir dans leur boucherie-traiteur, tous les jours, pendant la période estivale. L'équipe vous propose ses préparations bouchères «Maison», ses plats cuisinés «Maison» mais aussi des poulets rôtis «Noir du Maquis».

Eric and Sylvie are happy to welcome you in their butcher shop-caterer, every day, during the summer. The team proposes its homemade preparations, its home-cooked food but also chicken roasts «Noir du Maquis».



Hameau de Cateraggio

20270 Aleria

T : 04 95 32 02 84



BOULANGERIE DOMINICI / U MULINU

Pain Alalia / Alalia Bread

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 40

Pain à l'ancienne (Blé « Granu Anticu »), spécialités corses. Pains spéciaux (6 céréales ; farine de châtaigne, maïs, seigle). Salés variés, pâtisseries, mariage, baptême. Salon de thé toute la journée (petit-déjeuner complet, crêpes, glaces).

Traditional bread («Granu Anticu» wheat), Corsican specialties. Special breads (6 cereals; chestnut flour, corn, rye). Savoury foods, pastries, weddings, baptism. Tea salon all day long (complete breakfast, crepes, ice cream).



Cateraggio

20270 Aleria

T : 04 95 57 09 27



BOULANGERIE RIOLACCI

Boulangerie artisanale / Baker's shop artisan

Toute l'année / All year long
7/7 - 24/7 6h30/13h & 16h/20h

Plan / Map (page 2) : 41

Commencez votre séjour par une visite à la boulangerie artisanale à Linguizzetta. Les pains aux 6 céréales, maïs et farine de châtaigne donneront à votre séjour une saveur unique. Prenez le temps d'un café, découvrez les spécialités corses : frappe, canistrelli et un petit assortiment de produits du terroir.

Why not begin your holiday with a visit to our artisan bakery in Linguizzetta? 6 cereal bread and bread made with corn or chestnut flour will give your stay a unique flavour. Take the time to enjoy a coffee and discover our Corsican specialties: "frappe" (Corsican doughnuts), "canistrelli" (Corsican cookies) and a small assortment of local products.



T10, Bravone
20230 Linguizzetta
T : 04 95 38 81 38
T : 06 15 90 81 61



DOMAINE MARQUILIANI

Huile d'olive / Olive oil

Avril à octobre / Toute l'année sur rendez-vous
April to October / All year long by appointment

Plan / Map (page 2) : 42

Situé sur le plateau d'Aghione, dans un lieu paisible et préservé, le Domaine Marquilliani, vous propose de découvrir ses produits de qualité : huiles d'olive plusieurs fois médaillées pressées au petit moulin du domaine. Vin rosé d'une grande finesse.

Located on the Aghione plateau, in a quiet and unspoilt setting, the Marquilliani Estate invites you to discover its high quality products: awarded olive oils pressed in the estate's mill. Rosé wine of great finesse.



Domaine de Marquilliani
20270 Aghione
T : 06 25 72 65 62
T : 04 95 56 64 02



LES SAVEURS DE JEANNE

Confitures / Jams

Toute l'année / All year long

Plan / Map (page 2) : 43

Sur la route du village perché de Linguizzetta, à mi-mont, au milieu des plantations d'agrumes, les « Saveurs de Jeanne » vous proposent des fruits et des confitures aussi délicieuses que variées, confectionnées dans de grandes marmites en cuivre avec les fruits issus de l'exploitation. Venez déguster !

On the road to the perched village of Linguizzetta, in the middle of the citrus plantations, the «Saveurs de Jeanne» offers you fruits and jams as delicious as varied, made in large copper pots with local fruits. Come and enjoy!



De / From **3.30€ à/to 4.30€**

Route du village Talafredo
20230 Linguizzetta
T : 06 37 67 80 06
T : 06 20 11 51 53





NAVEVA

PROMENADES EN MER

ÎLES
SANGUINAIRES

CALANQUES
DE PIANA

SCANDOLA
GIROLATA

BONIFACIO

**VIVEZ DES MOMENTS INOUBLIABLES
À BORD DE NOS NOUVEAUX
NAVIRES HYBRIDES SILENCIEUX**

AJACCIO 04 95 51 31 31 PORTICCIO 04 95 25 94 14 SAGONE CARGESE 04 95 28 02 66 PORTO 04 95 26 15 16

Réservation sur www.naveva.com

(BATEAUX HYBRIDES)

Musée Départemental d'archéologie d'Aleria

Aleria Departmental Museum of Archaeology

Ce Musée de site, installé dans un fort génois du XV^{ème} siècle classé Monument Historique, renferme des collections archéologiques étrusques, grecques, puniques et corses issues des fouilles de la nécropole préromaine de Casabianda. Quelques vitrines sont également consacrées aux vestiges d'époque romaine mis au jour sur le site antique d'Aleria.

Toute l'année - 2€ par personne - 1€ (groupe de 10 personnes et plus), gratuit pour moins de 12 ans et scolaires. Paiements sur place en espèces.

L'entrée du Musée donne accès au Site Archéologique. Les visiteurs ne sont plus admis 1/2 heure avant la fermeture.

The Museum, located in a Genoese fort dated from 15th century listed Historical Monument, contains Etruscan, Greek, Punic and Corsican collections coming from excavations of pre-roman necropolis of Casabianda. Some of showcases represent also Roman antique relics discovered on the Archeological Site.

All year long - 2€ per person - 1€ (group of 10 people and more), admission free under 12 and schools. Paiements on site by cash.

The Museum ticket gives you access to the Archeological Site.

Visitors are no more allowed 30 minutes before closing.

Musée et site antique /Museum and Archeological Site:

Du 16 mai au 30 septembre/ from May 16 to September 30: 9h00-12h00 / 13h00-18h00

Du 1er octobre au 15 mai/ from 1st October to May 15: 8h00-12h00 / 13h00-17h00

Fermés le dimanche du 1er novembre au 31 mars / closed on Sunday from 1st November to March 31.

Fermés les 1er janvier, 1er mai, 1er et 11 novembre et 25 décembre

Closed the 1st January, 1st May, November 11 and December 25.

Fort d'Aleria 20270 Aleria - 04 95 57 00 92

Photos collections Musée Départemental d'archéologie d'Aleria - reproduction interdite

Carte / Map (page 2)



Site antique d'Aleria - Aleria Archaeological site

Ce « Musée à ciel ouvert », situé sur un plateau tabulaire, rassemble les vestiges d'une ville romaine qui s'étendait sur environ 6 Ha. Les arases visibles correspondent au cœur de la cité où temples, villas, commerces et bâtiments divers se répartissent autour du forum (place publique). Quelques objets découverts au fil des fouilles de la ville, sont visibles dans la première salle du Musée Départemental d'archéologie d'Aleria..

Les billets d'accès se prennent au Musée. Propriété de la Collectivité Territoriale de Corse depuis 2003. Protégé au titre des Monuments Historiques le 18/12/90.

This open-air Museum located on a tabular place, collects relics of a Roman city which stretched away about 6 Ha. The visible surfaces correspond to the heart of the city where temples, villas, shops and other buildings were organized around the Forum (public square).

A few objects discovered during excavations in the city, are present in the first room of the Aleria Departmental Museum of Archaeology.

You must buy tickets in the Museum.

"Collectivité Territoriale de Corse" ownership since 2003. Protected as Historic Monuments on 12/18/90.

Le site ouvre et ferme 30 minutes après le Musée.

The site opens and closes 30 minutes after the Museum.

Hameau du fort, 20270 Aleria - 04 95 46 10 92

Visites guidées pour les scolaires sur réservation

Guides tours for schools on reservation.

Vue aérienne du site antique 2012 © CTC/S. Aude balloïde photo (reproduction soumise à autorisation).



domaine
MAVELA

DISTILLERIE ARTISANALE
DE WHISKY CORSE ET DE
SPIRITUEUX D'EXCEPTION

*Venez visiter
notre distillerie.*

Du 3 Avril au 27 Mai et du 27 Novembre au 6
Janvier : : Ouvert 6j/7 de 10h00 à 19h00 NON STOP

DU 29 MAI AU 14 OCTOBRE :

Ouvert 6j/7 de 10h00 à 20h00 **NON STOP**

Visite de la distillerie de Mai à Octobre
10h00 - 11H30 - 15H00 - 17H00 - 18h30* (*18H30
uniquement aux mois de Juillet et d'Août)

FERMÉ LE DIMANCHE

Visite guidée + dégustation : 9€ TTC/personne
RÉSERVEZ EN LIGNE : domaine-mavela.com
Autres périodes uniquement sur demande

Domaine Mavela

20270 Aléria - Infos : 04 95 56 63 15